

40TH
ANNIVERSARY

港樂
HKPhil

首席贊助 Principal Patron



梵志登
Jaap van Zweden
指揮 conductor

Jaap's MOZART & MAHLER

梵志登的 莫扎特 和 馬勒 &

坎睿思
Chen Reiss
女高音 soprano

MOZART
Double Piano Concerto

MAHLER
Symphony no. 4

莫扎特
雙鋼琴協奏曲

馬勒
第四交響曲

約臣兄弟
The Jussen Brothers
鋼琴 piano

18 & 19-12-2013
Wed & Thu 8pm

香港文化中心音樂廳
Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

\$480 \$320 \$220 \$160
\$240 \$160 \$110 \$80*

*全日制學生、60歲或以上、殘疾及綜援受惠人
(額滿即止，此折扣不可與其他優惠同時使用)
Full-time students, senior citizens aged 60 or above,
people with disabilities and CSSA recipients
(with quota; this discount cannot be used in
conjunction with any other offers)

梵志登 Jaap van Zweden
音樂總監 Music Director

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助，香港管弦樂團為香港文化中心場地伙伴
The Hong Kong Philharmonic is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region
The Hong Kong Philharmonic is a Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre

hkphil.org

節目 PROGRAMME

莫扎特
馬勒

MOZART
MAHLER

雙鋼琴協奏曲
第四交響曲

Double Piano Concerto
Symphony no. 4



鈴聲響起，腦海裡盡是天堂的意象，無憂無慮的第四交響曲是馬勒交響曲中最輕盈、也是最樂天的一首，作為聖誕的前奏曲最適合不過。梵志登向香港樂迷隆重介紹荷藉兄弟鋼琴家路卡和雅他·約臣，他們才情橫溢、合作無間，是古典樂壇上兩顆耀目新星。

Opening with sleighbells, and including a charming vision of heaven as an everlasting banquet, Mahler's fourth symphony is among his sunniest works – the perfect prelude to Christmas. Jaap van Zweden wants Hong Kong to witness the Jussen Brothers, the Dutch sensation who are fast becoming famous for their stylish and perfectly unanimous piano playing.



梵志登
Jaap van
Zweden

指揮 conductor



坎睿思
Chen
Reiss

女高音 soprano



約臣兄弟
The
Jussen
Brothers

鋼琴 piano

「(馬勒第一交響曲)一場出色的演出…可謂氣勢如虹…香港馬勒迷之福。」
李歐梵，《明報》

“Anticipating a conductor's fresh stamp on Mahler's long, neurotic work often disappoints, but Jaap van Zweden clearly delighted Friday's audience with what he drew from a stage brimming with manpower”
Sam Olliver, *South China Morning Post*

- 曾於維也納國家歌劇院、米蘭歌劇院、德累斯頓歌劇院、柏林德意志歌劇院及費城歌劇團等擔任歌劇主要角色
- 曾為電影《香水》灌錄原聲音樂，與柏林愛樂和歷圖爵士合作
- 獨唱大碟《LIAISONS》榮獲2011法國金音叉大獎
- Performed leading parts at the Vienna State Opera, Teatro alla Scala, Semperoper Dresden, Deutsche Oper Berlin, and Opera Philadelphia
- Featured in the soundtrack of the film *Das Parfum*, alongside with the Berlin Philharmonic and Sir Simon Rattle
- Her solo album, *LIAISONS*, won the Diapason D'or in 2011



坎睿思的天籟之音
Enjoy Chen Reiss'
Amazing Voice

- 於皇家阿姆斯特丹音樂廳傑出鋼琴家系列20週年音樂會上代替阿嘉莉殊演出
- 阿瑟·約臣為與DG簽約藝人中最年輕的一位
- 愛迪生聽眾大獎得主、首屆皇家阿姆斯特丹音樂廳青年音樂家
- Performed in the 20th Anniversary Concert of the Master Pianist Series at the Concertgebouw stepping in for Martha Argerich
- First Dutch artists signing recording contract with Deutsche Grammophon, with Arthur Jussen being the youngest artist ever
- Awarded Edison Luister Public Award and Concertgebouw Young Talent Award



約臣兄弟的默契演出
The Jussen Brothers'
perfect synchronicity

現已於城市電腦售票網發售 Available at URB TIX now

信用卡電話購票 Credit Card Telephone Booking

網上購票 URB TIX Internet Ticketing

票務查詢 Ticketing Enquiries

節目查詢 Programme Enquiries

2111 5999

www.urbtix.hk

2734 9009

2721 2332

www.hkphil.org

- 招待六歲或以上人士 For ages 6 and above
- 主辦機構保留更改節目及表演者而不作事先通知或退票的權利
Programme and artists are subject to change without notice or refund
- 遲到人士將錯過協奏曲 Latecomers will miss the concerto
- 音樂會長約兩小時，包括一節中場休息
Concert runs for approx. 2 hours, including 1 interval

折扣優惠

港樂會：八五折

青少年聽眾計劃會員：四五折 (最多兩張)

同行成人：九折 (最多兩張)

*全日制學生、60歲或以上、殘疾及綜援受惠人士：
半價 (額滿即止；此折扣不可與其他優惠同時使用)

團體優惠 (只適用於正價門票)

十至十九張：九折

二十張或以上：八折

Discount Schemes

Club Bravo: 15% off

Members of Young Audience Scheme: 55% off (max. 2 tickets)

10% off for accompanying adults (max. 2 tickets)

*Full-time students, citizens aged 60 or above, people with disability and CSSA recipients: 50% off (with quota; this discount cannot be used in conjunction with any other offers)

Group Discount (for standard tickets only)

10-19: 10% off

20 or above: 20% off



追聽港樂
Follow the HK Phil on

